

104年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：54140

全一張
(正面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試俄文)

科目：外國文(俄文兼試移民專業英文)

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75 分)

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Переведите следующие тексты на китайский язык. (每小題 10 分，共 20 分)

- (一) E-Gate – автоматическая система проверки документов на паспортном контроле использует фото лиц и технологии для считывания отпечатков пальцев для идентификации личности пассажиров. Этот сервис доступен для резидентов Тайваня старше 14 лет, граждан Гонконга, Макао, дипломатов, а также иностранцев, имеющих вид на жительство.
- (二) Департамент по организации работы с иностранными гражданами ФМС России, рассмотрев Ваше обращение в части компетенции, полагает возможным сообщить, что въезд на территорию Российской Федерации Вам ограничен в соответствии с пунктом 8 статьи 26 Федерального Закона от 15 августа 1996 года № 114-ФЗ «О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию» по представлению УФМС России по Московской области до 09.02.2016 г.

二、Переведите следующие тексты на русский язык. (每小題 10 分，共 20 分)

- (一)內政部移民署職司國境安全管理、移民照顧輔導、外來人口管理、人口販運防制、兩岸交流往來、國際交流合作、移民人權保障、移民政策推動等業務。
- (二)我國政府結合地方醫療及民間慈善團體之合作與關懷，對短期無法遣返之受收容人提供最妥善的協助。政府並呼籲在臺之外籍人士，應避免逾期停居留及從事與許可目的不符之活動或工作，切勿以身試法。

三、Напишите сочинение на тему: «Почему именно я хочу поступить на государственную службу?» (35 分)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：4531

- (一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。
(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- For documents to have legal effect internationally, their source must be _____ or proved genuine by notarization.
(A) signified (B) familiarized (C) authenticated (D) distinguished
- “Snowbirds” are people who _____ south for the winter and come back north when the snow melts.
(A) migrate (B) emigrate (C) evacuate (D) immigrate
- This country has a long tradition of giving refuge to those who seek _____, thus having saved many lives over the years.
(A) habitat (B) asylum (C) lodging (D) domicile
- African elephants are _____ to the African rainforests, while Asian elephants originated in Iraq and Syria.
(A) aboriginal (B) indigenous (C) prerequisite (D) indispensable

(請接背面)

104年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：54140

全一張
(背面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試俄文）

科目：外國文（俄文兼試移民專業英文）

- 5 If you understate the value of an article declared at the customs, you may have to pay a penalty; otherwise, the article could be _____ and may never be returned to you.
(A) expelled (B) forfeited (C) deprived (D) convicted
- 6 Every country in the world is affected by human trafficking, whether as a country of origin, _____ or destination for victims.
(A) transnational (B) transplant (C) transport (D) transit
- 7 In light of the risk and potential _____ of cyber events, strengthening the security and resilience of cyberspace has become an important homeland security mission.
(A) conclusions (B) consequences (C) contingents (D) congregations
- 8 Young people nowadays are good at multi-tasking. For example, they can _____ check their Facebook and do school assignments.
(A) competitively (B) comparably (C) concurrently (D) considerably
- 9 In order to attract foreign talents to Taiwan and accord privileged courtesy toward foreign academic or business professionals, the Ministry of the Interior has _____ Directions for Foreign Nationals Applying for the Business and Academic Travel Card.
(A) proven (B) prolonged (C) propelled (D) promulgated
- 10 Automatic ePassport gates at some airports use facial _____ technology to check your identity against the photo in your passport.
(A) recording (B) recognition (C) realization (D) recreation

請依下文回答第 11 題至第 15 題：

Immigration 11 around the world have used online arrival cards in place of traditional paper forms in recent years. For instance, the U.S. has 12 paper Form I-94 Arrival/Departure Record. Following this border 13 trend, the National Immigration Agency (NIA) also introduces Online Arrival Card services. Qualified users only need to 14 their arrival information at NIA website before arriving in Taiwan. In this way, paper Arrival Card will not be needed during the 15 process.

- 11 (A) autonomies (B) autographs (C) authorities (D) auctions
- 12 (A) consulted (B) cancelled (C) canopied (D) conducted
- 13 (A) migration (B) mimicry (C) management (D) mileage
- 14 (A) provide (B) perform (C) promote (D) permit
- 15 (A) intention (B) invention (C) intervention (D) inspection

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

Cyberspace and its underlying 16 are vulnerable to a wide range of risk stemming from both physical and cyber threats and hazards. Sophisticated cyber actors and nation-states 17 vulnerabilities to steal information and money and are developing capabilities to disrupt, destroy, or threaten the delivery of essential services. A range of traditional crimes is now being 18 through cyberspace. This includes the production and 19 of child pornography and child exploitation conspiracies, banking and financial fraud, intellectual property violations, and other crimes. All these have 20 human and economic impacts.

- 16 (A) influence (B) intention (C) infrastructure (D) intuition
- 17 (A) exploit (B) extend (C) expire (D) excrete
- 18 (A) presumed (B) pretended (C) prevented (D) perpetrated
- 19 (A) distinction (B) distribution (C) disruption (D) disinflation
- 20 (A) singular (B) stingy (C) substantial (D) sexual